

RAVEL

Daphnis et Chloé

Sir Antonio Pappano conductor
Tenebrae
London Symphony Orchestra

Sir Antonio Pappano appears courtesy of Warner Classics.

Ravel's score for his 'choreographic symphony' *Daphnis et Chloé* is suffused with luscious orchestral colours, portraying the passion of the two protagonists for each other. The ballet's plot, adapted from a second-century Greek erotic pastoral, is depicted through a wide range of moods, timbres and dance rhythms, which are all integrated into a compelling musical and dramatic arc.

La partition écrite par Ravel, pour sa « symphonie chorégraphique » *Daphnis et Chloé*, est toute baignée de merveilleuses couleurs orchestrales, destinées à traduire la passion que les deux protagonistes éprouvent l'un pour l'autre. L'intrigue du ballet, adaptée d'une pastorale érotique grecque du II^e siècle, est évoquée au travers d'un large éventail d'ambiances, de timbres et de rythmes de danses, tous servis par une musique et un arc dramatique on ne peut plus convaincants.

Ravels Partitur seiner „choreografischen Sinfonie“ *Daphnis und Chloë* birgt eine Fülle üppigster orchestraler Tonfarben, die die Leidenschaft der zwei Protagonisten füreinander verdeutlichen. Die Handlung des Balletts nach einem erotischen Schäferspiel aus dem Griechenland des 2. Jahrhunderts wird durch eine Vielzahl Stimmungen, Timbres und Tanzrhythmen geschildert, die sich zu einem mitreißenden musikalischen und dramatischen Bogen spannen.

Programme notes in English | Notes de programme en français |
Einführungstexte auf Deutsch



DSD
Direct Stream Digital

Stereo
Multi-ch

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Hybrid SACD Compatible with all CD players.
Includes standard CD audio for CD players and high-density stereo & 5.1 surround tracks that can be read by SACD players.

Recorded in DSD April 2024
in the Barbican, London
Stephen Johns producer
Jonathan Stokes & Neil Hutchinson
for *Classic Sound Ltd* engineers



Total playing time 54'32".

Manufactured in Austria
SACD, DSD and their logos are trademarks of Sony

lso.co.uk
© 2025 London Symphony Orchestra, London, UK
© 2025 London Symphony Orchestra, London, UK

LSO Live

RAVEL Daphnis et Chloé

Sir Antonio Pappano

LSO0899
SACD



London
Symphony
Orchestra

Daphnis et Chloé

RAVEL

Sir Antonio Pappano

25
LSO LIVE

LSO Live

LSO Live captures exceptional performances from the finest musicians using the latest high-density recording technology. The result? Sensational sound quality and definitive interpretations combined with the energy and emotion that you can only experience live in the concert hall. LSO Live lets everyone, everywhere, feel the excitement in the world's greatest music. For more information visit Iso.co.uk and Isolive.co.uk

LSO Live témoigne de concerts d'exception, donnés par les musiciens les plus remarquables et restitués grâce aux techniques les plus modernes de l'enregistrement haute-définition. L'impressionnante qualité sonore de ces interprétations d'anthologie se double de l'énergie et de l'émotion que seuls les concerts en direct peuvent offrir. LSO Live permet à chacun, en toute circonstance, de vivre cette passion intense au travers des plus grandes œuvres du répertoire. Pour plus d'informations, rendez-vous sur les sites Iso.co.uk et Isolive.co.uk

LSO Live fängt unter Einsatz der neuesten High-Density Aufnahmetechnik außerordentliche Darbietungen der besten Musiker ein. Das Ergebnis? Sensationelle Klangqualität und maßgebliche Interpretationen, gepaart mit der Energie und Gefühlstiefe, die man nur live im Konzertsaal erleben kann. LSO Live lässt jedermann an der aufregendsten, herrlichsten Musik dieser Welt teilhaben. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: Iso.co.uk und Isolive.co.uk

Daphnis et Chloé

RAVEL

Sir Antonio Pappano

Maurice Ravel (1875–1937)

Daphnis et Chloé, M. 57 (1909–1912)

Sir Antonio Pappano conductor

Tenebrae

London Symphony Orchestra

Sir Antonio Pappano appears courtesy of Warner Classics.

Recorded live in DSD 256fs on 10 & 11 April 2024 in the Barbican Hall, London.

Stephen Johns producer

Classic Sound Ltd recording, editing and mastering facilities

Jonathan Stokes for **Classic Sound Ltd** balance engineer, editing, mixing, and mastering

Neil Hutchinson for **Classic Sound Ltd** recording engineer

Cover image © **NYC Dance Project (Ken Browar and Deborah Ory)**

Cover design **Emma Digby**

Booklet layout **David Millinger**

Traductions par **Pascal Bergerault (Ros Schwartz Translations Ltd)**.

Übersetzungen von **Ursula Wulfekamp (Ros Schwartz Translations Ltd)**.

Translations Co-ordinator: **Ros Schwartz (Ros Schwartz Translations Ltd)**.

Super Audio layer includes 2.0 stereo and 5.1 multi-channel mixes

Ravel Daphnis et Chloé (Daphnis and Chloé)

Première partie

1	I. Introduction et Danse religieuse	7'57"
2	II. Les jeunes filles attirent Daphnis – Danse Générale	3'40"
3	III. Danse grotesque de Dorcon	1'47"
4	IV. Danse légère et gracieuse de Daphnis – Lyceion danse – Les pirates	7'44"
5	V. Une lumière irréaliste enveloppe le paysage – Danse lente et mystérieuse – Daphnis se prosterne suppliant	4'48"

Deuxième partie

6	VI. Voix, très lointaines – Animé et très rude (Danse guerrière) – Bryaxis ordonne d'amener la captive	7'05"
7	VII. Danse suppliante de Chloé – Bryaxis veut l'entraîner – L'ombre de Pan apparaît	5'44"

Troisième partie

8	VIII. Lever du jour – Daphnis cherche pour Chloé et il rêve d'elle – Daphnis et Chloé miment l'aventure de Pan et de Syrinx	6'49"
9	IX. Chloé réapparaît	4'42"
10	X. Animé – Danse Générale – Danse de Daphnis et Chloé – Danse de Dorcon – Danse finale (Bacchanale)	4'16"

Total 54'32"

Maurice Ravel (1875–1937)

Daphnis and Chloé – complete ballet (1909–1912)

Dance holds a treasured and central place in Maurice Ravel's music, from *La valse* and *Boléro* to the many pavanés, minuets, waltzes, fox trots and tangos which pervade his instrumental and operatic music. The hour-long ballet *Daphnis and Chloé* makes a strong claim to be his greatest work; Ravel called it a 'choreographic symphony', indicating his pride at the way its kaleidoscopic moods, colours and dance rhythms are integrated into a compelling musical and dramatic arc.

Serge Diaghilev commissioned the new piece for his Ballets Russes in 1909, bringing together an impressive creative team: Vaslav Nijinsky and Tamara Karsavina dancing the title roles; Michel Fokine [Mikhail Fokin / Михаил Михайлович Фокин] as choreographer; Léon Bakst as designer; and Pierre Monteux to conduct Ravel's new score. Things did not go smoothly, however, particularly between Ravel and Fokine. Each spoke almost nothing of the other's language, and their artistic visions differed too. As Ravel himself said, he aimed 'to compose a vast musical fresco in which I was less concerned with archaism than with reproducing faithfully the Greece of my dreams, very like that imagined by French artists at the turn of the 18th century'.

It did not prove easy to reconcile this with Fokine's vision of the 'archaic dancing painted in red and black on Attic vases' and when arguments also broke out between Fokine and Nijinsky, Diaghilev came

close to calling the whole thing off. The last straw was Ravel's long-drawn-out difficulty completing the final riotous *danse générale*, which in the end took him almost a year. Initially scheduled for the 1910 season, *Daphnis and Chloé* was twice postponed and finally presented in May 1912.

The scenario is adapted from an erotic pastoral by the second-century Greek writer Longus. From the hushed beauty of the opening bars, Ravel evokes 'the Greece of his dreams' in shimmering perfection, conjuring an enchanted vision of the pastures of Lesbos where young men and women bring offerings for the nymphs whose statues guard the spot. Naive Daphnis and clumsy Dorcon compete for a kiss from Chloé (beautiful, but no less naive), which sends the victorious Daphnis into ecstasies, so that he is in no mood for an attempted seduction by Lyceion, which merely disturbs and confuses him. (In Longus' original, she is more successful and teaches him the arts of love.) In general, it is noteworthy how the stage scenario for this sumptuously sensual score avoids love scenes. (The music, however, more than makes up for this!) At this moment pirates attack and Chloé is kidnapped. Daphnis curses the powers who failed to protect her, and swoons. Magically, the nymphs descend from their pedestals, dance around Daphnis, and lead him to a rock, which transforms into a vast image of Pan.

As darkness descends, we hear distant voices as the curtain rises on the second tableau, a rough coast where the pirates are raucously celebrating their success. Forced to dance, Chloé tries feebly to escape, only to be carried off by the pirate leader Bryaxis. But mysterious sounds and apparitions intrude, and suddenly Pan himself appears, as the pirates run in terror.

The third and final tableau falls into three broad sequences. In the first, dawn steals over the cave where Daphnis wakes, and he is reunited with Chloé; this glorious scene is one of Ravel's most sumptuous inspirations, both exquisite and powerful as it evokes the babbling stream, the rising sun and the lovers' rapturous emotions. In the second sequence the lovers show their gratitude to the gods by enacting Pan's seduction of Syrinx, to a long and infinitely seductive flute solo, which is another high point of the work. Finally, forgetting their roles, the lovers fall into each other's arms; everyone joins them in the final dance, a wild and wine-fuelled affair of sheer pagan joy and exhilaration. Ultimately, *Daphnis and Chloé* is – more than a tale of two lovers – the celebration of an idyllic fantasy world: his Classical Neverland inspired Ravel to the richest and fullest expression of his art.

Programme note © Jeremy Thurlow

Daphnis and Chloé Synopsis from the original score

[PART ONE]

A meadow at the edge of a sacred wood. In the background, hills. To the right, a grotto, at the entrance of which, hewn out of the rock, is an antique sculpture of three Nymphs. Somewhat toward the background, to the left, a large rock vaguely resembles the form of the god Pan. In the background sheep are grazing. A bright spring afternoon. When the curtain rises, the stage is empty.

Introduction and Religious Dance

Youths and girls enter, carrying gifts for the Nymphs in baskets. The stage gradually fills. The group bows before the altar of the Nymphs. The girls drape the pedestals with garlands.

RELIGIOUS DANCE

In the distance, Daphnis is seen following his flock. Chloé joins him. They proceed towards the altar and disappear around a bend. Daphnis and Chloé enter at the foreground and bow down before the Nymphs. The dance ceases. Tender emotion at the sight of the couple. The girls entice Daphnis and dance around him. Chloé feels the first twinges of jealousy. At that moment she is swept up into the dance of the youths. The cowherd Dorcon proves to be especially bold. Daphnis in turn seems upset.

GENERAL DANCE

At the end of the dance, Dorcon tries to kiss Chloé. She innocently offers her cheek. But Daphnis abruptly pushes aside the cowherd and approaches Chloé affectionately. The youths intervene. They position themselves in front of Chloé and gently lead Daphnis away. One of them proposes a dance contest between Daphnis and Dorcon. A kiss from Chloé will be the victor's prize. Dorcon executes a grotesque Dance. The crowd sarcastically imitates the clumsy movements of the cowherd, who ends his dance amid general laughter.

Daphnis' light and graceful dance. They all invite Daphnis to accept his reward. Dorcon comes forward as well ... but he is chased off by the group, accompanied by loud laughter. The laughter ceases at the sight of the radiant group [couple] formed by the embracing Daphnis and Chloé. The group withdraws, taking along Chloé. Daphnis remains,

motionless, as if in ecstasy. Then he lies face down in the grass, his face in his hands.

Lyceion enters. She notices the young shepherd, approaches, and raises his head, placing her hands over his eyes. Daphnis thinks this is a game of Chloé's. But he recognises Lyceion and tries to pull away. Lyceion dances. As though inadvertently, she drops one of her veils. Daphnis picks it up and places it back on her shoulders. She ironically resumes her dance, which, at first more languorous, becomes steadily more lively until the end. Another veil slips to the ground, and again is retrieved by Daphnis. Vexed, she runs off mocking him, leaving the young shepherd very disturbed.

Warlike sounds and war cries are heard, coming nearer. Women run across the back of the stage, pursued by pirates. Daphnis thinks of Chloé, who may be in danger, and runs off to save her. Chloé rushes on in panic, seeking shelter. She throws herself before the altar of the Nymphs, beseeching their protection. A group of pirates burst in, see the girl, and carry her off.

Daphnis enters looking for Chloé. He discovers on the ground a sandal that she lost in the struggle. Mad with despair, he curses the deities who were unable to protect the girl, and falls swooning at the entrance to the grotto.

An unnatural light suffuses the landscape. A little flame glows suddenly from the head of one of the statues. The Nymph comes to life and descends from her pedestal... the 2nd Nymph... the 3rd Nymph. They confer and begin a slow and mysterious dance. They notice Daphnis. They bend down and dry his tears. They revive him and lead him toward the large

rock. They invoke the god Pan. Gradually the form of the god is outlined. Daphnis prostrates himself in supplication.

Everything goes dark.

[PART TWO]

Offstage, voices are heard, at first very distant. Trumpets in the distance. Very far off. The voices come nearer. There is a dull glimmer. The setting is the pirate camp on a very rugged shore, with the sea in the background. To the right and left, a view of large crags. There is a trireme, and the shore is dotted with cypresses. Pirates are seen running to and fro carrying plunder. Torches are brought, which finally light up the stage brightly.

Bryaxis [leader of the Pirates] commands that the captive be brought to him. Chloé, her hands tied, is led in by two pirates. Bryaxis orders her to dance.

Chloé's dance of supplication. She tries to flee. She is brought back violently. Despairing, she resumes her dance. Once more she tries to escape. Again she is brought back. She gives in to despair, thinking of Daphnis. Bryaxis tries to carry her off. She beseeches him. The leader carries her off triumphantly.

Suddenly the atmosphere seems charged with strange elements. In various places, lit by invisible hands, little flames flare up. Fantastic beings crawl or leap here and there. Satyrs appear from every side and surround the brigands. The earth opens. The fearsome shadow of Pan is outlined on the hills in the background, making a threatening gesture. They all flee in panic.

[PART THREE]

The scenery appears to dissolve. It is replaced by the landscape of the 1st Part at the end of the night. No sound but the murmur of rivulets produced by the dew that trickles from the rocks. Daphnis is still lying in front of the grotto of the Nymphs. Gradually the day breaks. Birdsong can be heard.

In the distance, a shepherd passes with his flock. Another shepherd crosses the back of the stage. A group of herdsmen enters looking for Daphnis and Chloé. They discover Daphnis and waken him. Anxiously he looks around for Chloé. She appears at last, surrounded by shepherdesses. Daphnis and Chloé throw themselves into each other's arms. Daphnis notices Chloé's wreath. His dream was a prophetic vision: Pan's intervention is obvious.

The elderly shepherd Lammon explains that, if Pan has saved Chloé, it is in memory of the nymph Syrinx, whom the god once loved. Daphnis and Chloé mime the tale of Pan and Syrinx. Chloé plays the young nymph wandering in the meadow. Daphnis-Pan appears and declares his love. The nymph rebuffs him. The god becomes more insistent. She disappears into the reeds. In despair, he picks several stalks, makes them into a flute and plays a melancholy tune. Chloé reappears and interprets the accents of the flute in her dance. The dance becomes more and more frenetic and, in a mad whirling, Chloé falls into Daphnis' arms. Before the altar of the Nymphs, he pledges his love, offering two sheep.

A group of girls enters dressed as bacchantes, shaking tambourines. Daphnis and Chloé embrace tenderly. There is joyful commotion as a group of youths join them in the final dance. General dance... Daphnis and Chloé... Dorcon.

Maurice Ravel (1875–1937)

Maurice Ravel himself knew that he was not the most prolific of composers. 'I did my work slowly, drop by drop. I tore it out of me by pieces,' he said. There are no symphonies in Ravel's oeuvre, and only two operas, and although we often think of his music as rich and picturesque, Ravel conceived most of his music on the smallest of scales. Even his orchestral works and ballets often grew out of pieces for piano.

But from these small kernels, Ravel had the ability to create colour and texture like no other. He was a master of orchestration, with a fastidious eye for detail and a keen awareness of both the capabilities and the limitations of each instrument. Though he is often categorised as an 'impressionist' (a label he disputed) thanks to the sweeping colours and textures of his scores, and their shifting, ambiguous harmonies, there is nothing vague or imprecise about his music. Ravel drew his inspiration from the likes of Jean-Philippe Rameau, François Couperin, Wolfgang Amadeus Mozart and Joseph Haydn, and considered himself first and foremost a classicist, a master of precision and invention. He held melody in the highest regard, and whether composing his grand orchestral masterpieces like *Daphnis and Chloé* and *Boléro*, the fiendishly difficult solo piano works such as *Gaspard de la nuit*, or the deceptively simple *Pavane pour une infante défunte*, this unswerving commitment to melody shines through.

Composer profile © Jo Kirkbride

Maurice Ravel (1875-1937)

Daphnis et Chloé – ballet intégral (1909-1912)

La danse occupe une place de choix dans la musique de Maurice Ravel, depuis *La Valse* et le *Boléro* jusqu'aux nombreuses « pavanés », « menuets », « valse », « fox-trots » et autres « tangos » qui sont légion dans sa musique instrumentale et lyrique. Le ballet *Daphnis et Chloé*, long d'une heure environ, peut se targuer d'être son œuvre la plus importante ; Ravel la qualifiait de « symphonie chorégraphique », ce qui témoigne de sa fierté quant à la manière dont ses ambiances kaléidoscopiques, ses couleurs et ses rythmes de danse savent s'intégrer dans une musique et un arc dramatique des plus convaincants.

Serge Diaghilev commande sa nouvelle pièce pour ses Ballets russes, en 1909, réunissant une équipe de création impressionnante : Vaslav Nijinsky et Tamara Karsavina danseront les rôles-titres ; Michel Fokine (en russe : Михаил Михайлович Фокин, Mikhaïl Mikhaïlovitch Fokine) sera le chorégraphe ; Léon Bakst, le décorateur ; et c'est Pierre Montoux qui dirigera la nouvelle partition de Ravel. Les choses ne se passent cependant pas sans heurts, en particulier entre Ravel et Fokine. Chacun ne parlait pratiquement pas la langue de l'autre et leurs visions artistiques différaient également. Ravel précisera sa propre conception des choses : « Mon intention en l'écrivant, disait-il, était de composer une vaste fresque musicale, moins soucieuse d'archaïsme que de fidélité à la Grèce de mes rêves, qui s'apparente assez volontiers¹ à celle qu'ont

imaginée et dépeinte les artistes français de la fin du XVIII^e siècle ».

Il n'était pas facile de concilier cela avec la vision de Fokine de la « danse archaïque peinte en rouge et noir sur les vases attiques », et lorsque des disputes éclatèrent entre Fokine et Nijinski, Diaghilev fut sur le point de tout annuler. La goutte d'eau qui fit déborder le vase fut la difficulté qu'éprouva Ravel à achever la *Danse générale* finale, danse au caractère particulièrement débridé. Ce qui lui prit finalement près d'un an. Initialement prévu pour la saison 1910, *Daphnis et Chloé* fut reporté à deux reprises et, finalement, donné en mai 1912.

Le scénario est adapté d'une pastorale érotique de Longus, un écrivain grec du II^e siècle de notre ère. Dès les premières mesures remarquables pour leur beauté feutrée, Ravel évoque « la Grèce de ses rêves² » dans une perfection chatoyante, évoquant une vision enchantée des pâturages de Lesbos, où jeunes hommes et jeunes filles apportent des offrandes aux nymphes, dont les statues veillent sur les lieux. Le naïf Daphnis et le maladroit Dorcon se disputent un baiser de Chloé (belle, mais pas moins naïve), ce qui met le vainqueur, Daphnis, dans tous ses états, de sorte qu'il n'est pas disposé à se laisser séduire par Lyceon, qui ne fait que l'importuner tout en le troublant (dans l'original de Longus, elle a plus de succès et lui enseigne les arts de l'amour).

¹ Dans le manuscrit conservé à la BnF, on peut lire « plus volontiers : « plus » s'y trouve en fait biffé pour être remplacé par « assez ».

² Voir MARNAT (Marcel), Maurice Ravel, Paris, éd. Fayard, 1986, 828 p.

D'une manière générale, il est à noter que le scénario de cette partition on ne peut plus sensuelle évite les scènes d'amour (la musique, cependant, vient compenser largement cette retenue). C'est à ce moment que les pirates attaquent et que Chloé est enlevée. Daphnis maudit les puissances qui n'ont pas su la protéger et s'évanouit. Comme par magie, les nymphes descendent de leur piédestal, dansent autour de Daphnis, et le conduisent jusqu'à un rocher, qui se transforme en une gigantesque statue de Pan.

Alors que l'obscurité s'installe, on entend des voix au loin, et le rideau se lève sur le deuxième tableau, laissant voir une côte sauvage où les pirates fêtent bruyamment leur succès. Contrainte de danser, Chloé tente vainement de s'échapper, avant d'être emmenée par le chef des pirates, Bryaxis. Mais des bruits, doublés d'apparitions mystérieuses, se font entendre et, soudain, voici que Pan apparaît en personne, tandis que les pirates s'enfuient, terrorisés.

Le troisième et dernier tableau se divise en trois grandes séquences. Dans la première, le jour se lève au-dessus de la grotte où Daphnis se réveille, et il retrouve Chloé. Cette magnifique scène constitue assurément l'une des compositions les plus somptueuses et les plus inspirées de Ravel, à la fois exquise et puissante, puisqu'elle évoque conjointement le murmure du ruisseau, le soleil qui se lève et les émotions extatiques des amants. Dans la deuxième séquence, les amants montrent leur gratitude envers les dieux en se mettant à mimer la séduction de Syrinx par Pan, sur un long solo de flûte infiniment séduisant, qui constitue un autre point fort de l'œuvre. Enfin, abandonnant leurs rôles, les amants tombent dans les bras l'un de l'autre ; tout le monde se joint à eux pour la danse finale, un moment de joie et d'exaltation purement païenne,

où le vin est à l'honneur. En fin de compte, Daphnis et Chloé – plus que l'histoire de deux amants – est la célébration d'un monde fantastique et idyllique : son classique Neverland³ ou « Pays de Nulle Part » permet à Ravel de nous offrir l'expression la plus riche et la plus aboutie de son art.

Note de programme © Jeremy Thurlow

Traduction © Pascal Bergerault

Daphnis et Chloé Synopsis, tel qu'il apparaît dans la partition d'orchestre

[PREMIÈRE PARTIE]

Une prairie à la lisière d'un bois sacré. Au fond, des collines. À droite, une grotte, à l'entrée de laquelle, taillées à même le roc, sont figurées trois Nymphes, d'une sculpture archaïque. Un peu vers le fond, à gauche, un grand rocher affecte vaguement la forme du dieu Pan. Au second plan, des brebis paissent. Une après-midi claire de printemps. Au lever du rideau, la scène est vide.

Introduction et Danse religieuse

Entrent des jeunes gens et des jeunes filles, portant des corbeilles de présents destinés aux Nymphes. Peu à peu, la scène se remplit. La foule s'incline devant l'autel des Nymphes. Les jeunes filles entourent les socles de guirlandes.

³ Un lieu imaginaire où tout est parfait. (N.D.T.)

DANSE RELIGIEUSE

Tout au fond, l'on découvre Daphnis précédé de ses troupeaux. Chloé le rejoint. Ils s'acheminent vers l'autel et disparaissent à un tournant. Daphnis et Chloé entrent au premier plan et viennent se prosterner devant les Nymphes. La danse s'interrompt. Émotion douce à la vue du couple. Les jeunes filles attirent Daphnis et l'entourent de leurs danses. Chloé ressent les premières atteintes de la jalousie. À ce moment, elle est entraînée dans la danse des jeunes gens. Le bouvier Dorcon se montre particulièrement entreprenant. Daphnis à son tour semble dépité.

DANSE GÉNÉRALE

À la fin de la danse, Dorcon veut embrasser Chloé. Innocemment elle prête la joue. Mais d'un geste brusque Daphnis écarte le bouvier et s'approche tendrement de Chloé. Les jeunes gens s'interposent. Ils se placent devant Chloé et éloignent doucement Daphnis. L'un d'eux propose un concours de danse entre Daphnis et Dorcon. Un baiser de Chloé sera le prix destiné au vainqueur.

Danse grotesque de Dorcon. La foule imite ironiquement les gestes gauches du bouvier... qui termine sa danse au milieu d'un rire général.

Danse légère et gracieuse de Daphnis. Tous invitent Daphnis à recevoir la récompense. Dorcon s'avance aussi... mais il est chassé par la foule qui l'accompagne de rires bruyants. Les rires s'interrompent devant le [couple⁴] radieux que forment Daphnis et Chloé enlacés. La foule se retire emmenant Chloé. Daphnis reste, immobile, comme en extase. Puis il se couche à plat ventre sur l'herbe, la figure dans ses mains.

⁴ On lit « groupe » dans le synopsis inclus dans la partition.

Lyceion entre. Elle aperçoit le jeune pâtre, s'approche, lui soulève la tête en lui mettant les mains devant les yeux. Daphnis croit à une espièglerie de Chloé. Mais il reconnaît Lyceion et veut s'éloigner. Lyceion danse. Comme par mégarde elle laisse tomber un de ses voiles. Daphnis le ramasse et le lui repose sur les épaules. Ironique, elle reprend sa danse qui, plus langoureuse, s'anime jusqu'à la fin. Un autre voile glisse à terre qui est de nouveau relevé par Daphnis. Dépitée, elle s'enfuit, moqueuse, laissant le jeune berger très troublé.

L'on perçoit des bruits d'armes, des cris de guerre qui se rapprochent. Au 2^d plan, des femmes traversent la scène, poursuivies par les pirates. Daphnis songe à Chloé, peut-être en danger, et sort précipitamment pour la secourir. Chloé accourt, éperdue, cherchant un abri. Elle se jette devant l'autel des Nymphes, implorant leur protection. Un groupe de brigands fait irruption, aperçoit la jeune fille et l'enlève.

Daphnis entre cherchant Chloé. Il découvre à terre une sandale qu'elle a perdue dans la lutte. Fou de désespoir, il maudit les divinités qui n'ont su protéger la jeune fille et tombe évanoui, à l'entrée de la grotte.

Une lumière irréaliste enveloppe le paysage. Une petite flamme brille soudain sur la tête d'une des statues. La nymphe s'anime et descend de son piédestal... La 2^e Nymphe... La 3^e Nymphe... Elles se concertent et commencent une danse lente et mystérieuse. Elles aperçoivent Daphnis. Elles se penchent et essuient ses larmes. Elles le raniment et le conduisent vers le rocher. Elles invoquent le dieu Pan. Peu à peu la forme du dieu se dessine. Daphnis se prosterne suppliant.

Tout s'éteint.

[DEUXIÈME PARTIE]

Derrière la Scène, on entend des voix, très lointaines d'abord. Des appels de trompes au loin. Loin derrière la scène. Les voix se rapprochent. Une lueur sourde. On est au camp des pirates. Côte très accidentée. Au fond, la mer. À droite et à gauche, perspective de rochers. Une [trirème⁵] se découvre, près de la côte. Par endroits, des cyprès. On perçoit les pirates, courant çà et là, chargés de butin. Des torches sont apportées, qui finissent par éclairer violemment la scène.

Bryaxis [le chef des pirates] ordonne d'amener la captive. Chloé, les mains liées, est traînée par deux pirates. Bryaxis lui ordonne de danser.

Danse suppliante de Chloé. Elle tente de fuir. On la ramène avec violence. Désespérée, elle reprend sa danse. De nouveau, elle essaie de s'échapper. Elle est encore ramenée. Elle s'abandonne au désespoir, pensant à Daphnis. Bryaxis veut l'entraîner. Elle supplie. Le chef l'emporte triomphant.

Soudain l'atmosphère semble chargée d'éléments insolites. Par endroits, allumés par des mains invisibles, de petits feux s'allument. Çà et là, des êtres fantastiques rampent ou sautillent. Les chèvres-pieds⁶ surgissent de toutes parts et entourent les brigands. La terre s'entrouvre⁷. Formidable, l'ombre de Pan se profile sur les montagnes du fond, dans un geste menaçant. Tous fuient éperdus.

⁵ Orthographié « tryème » dans la partition.

⁶ Écrit à tort « chèvres-pieds » dans le texte original.

⁷ Orthographié « s'entrouvre » dans le texte original.

[TROISIÈME PARTIE]

Le décor semble se fondre. Il est remplacé par le paysage de la 1^{re} Partie à la fin de la nuit. Aucun [autre] bruit que le murmure des ruisselets amassés par la rosée qui coule des roches. Daphnis est toujours étendu devant la grotte des Nymphes. Peu à peu le jour se lève. On perçoit des chants d'oiseaux.

Au loin, un berger passe avec son troupeau. Un autre berger traverse le fond de la scène. Entre un groupe de pâtres à la recherche de Daphnis et Chloé. Ils découvrent Daphnis et le réveillent. Angoissé, il cherche Chloé du regard. Elle apparaît enfin, entourée de bergères. Ils se jettent dans les bras l'un de l'autre. Daphnis aperçoit la couronne de Chloé. Son rêve était une vision prophétique : l'intervention de Pan est manifeste.

Le vieux berger Lammon explique que, si Pan a sauvé Chloé, c'est en souvenant de la nymphe Syrinx dont le dieu fut épris autrefois. Daphnis et Chloé miment l'aventure de Pan et de Syrinx. Chloé figure la jeune nymphe errant dans la prairie. Daphnis – Pan apparaît et lui déclare son amour. La nymphe le repousse. Le dieu devient plus pressant. Elle disparaît dans les roseaux. Désespéré, il arrache quelques tiges, en forme une flûte et joue un air mélancolique. Chloé réapparaît et figure, par sa danse, les accents de la Flûte. La danse s'anime de plus en plus et, dans un tournoiement éperdu, Chloé tombe dans les bras de Daphnis. Devant l'autel des Nymphes, il jure sa foi, sur deux brebis.

Entre un groupe de jeunes filles costumées en bacchantes, agitant des tambourins. Daphnis et Chloé s'enlacent tendrement. Un groupe de jeunes hommes envahit la scène. Joyeux tumulte. Danse générale... Daphnis et Chloé... Dorcon.

Maurice Ravel (1875-1937)

Maurice Ravel savait fort bien, pour sa part, qu'il n'était pas le plus prolifique des compositeurs. « J'ai fait mon travail lentement, goutte à goutte. Je l'ai arraché par morceaux », disait-il. L'œuvre de Ravel ne comporte aucune symphonie et compte seulement deux opéras. Bien que l'on pense souvent que sa musique est riche et pittoresque, Ravel a généralement donné à ses œuvres des dimensions plutôt modestes. Même ses œuvres orchestrales et ses ballets sont souvent nés de pièces écrites initialement pour le piano.

Mais à partir de ces petites graines, Ravel avait la capacité de créer des couleurs et des textures comme nulle autre personne. Il était un maître incontesté de l'orchestration, avec un souci méticuleux du détail et une conscience aiguë des capacités et des limites de chaque instrument. Bien qu'il soit souvent qualifié d'« impressionniste » (étiquette qu'il contestait) en raison précisément des couleurs et textures éclatantes de ses partitions, et de leurs harmonies mouvantes et ambiguës, il n'y a rien de vague ou d'imprécis dans sa musique. Ravel se réclamait de Jean-Philippe Rameau, François Couperin, Wolfgang Amadeus Mozart et Joseph Haydn, et se considérait avant tout comme un classique, un maître de la précision et de l'invention. Il tenait la mélodie en très haute estime et, qu'il s'agisse de ses grands chefs-d'œuvre orchestraux, comme *Daphnis et Chloé* et le *Boléro*, de ses œuvres pour piano solo d'une difficulté redoutable, comme *Gaspard de la nuit*, ou de sa *Pavane pour une infante défunte*, d'une simplicité toute apparente, cet engagement inébranlable en faveur de la mélodie transparaît clairement.

Quelque repères © Jo Kirkbride
Traduction © Pascal Bergerault

Maurice Ravel (1875—1937)

Daphnis und Chloe – das vollständige Ballett (1909—1912)

Der Tanz spielt in Maurice Ravels Werk eine zentrale und bedeutende Rolle, von *La valse* und *Boléro* zu den zahlreichen Pavanen, Menuetten, Walzern, Foxtrotten und Tangos, die seine Instrumental- und Opernmusik durchziehen. Das einstündige Ballett *Daphnis und Chloe* gilt als sein vielleicht größtes Werk – Ravel nannte es eine „choreografische Sinfonie“, was auf seinen Stolz schließen lässt, wie sich die kaleidoskopischen Stimmungen, Farben und Tanzrhythmen zu einem mitreißenden musikalischen und dramatischen Bogen spannen.

Sergei Djaghilew gab dieses Stück 1909 für seine Ballets Russes in Auftrag und scharte für die Produktion eine beeindruckende Gruppe Künstler und Künstlerinnen um sich: Waslaw Nijinski und Tamara Karsawina tanzten die Titelrollen, Michel Fokine war für die Choreografie zuständig und Léon Bakst für Bühnenbild und Kostüme, Pierre Monteux übernahm das Dirigat der neuen Partitur Ravels. Allerdings verlief die Zusammenarbeit nicht reibungslos, insbesondere nicht zwischen Ravel und Fokine. Keiner der beiden sprach so recht ein Wort der Sprache des anderen, und auch ihre künstlerischen Vorstellungen gingen auseinander. Ravel wollte, nach seiner Aussage, „ein ausgreifendes musikalisches Fresko komponieren, in dem es mir weniger um Archaismus ging als vielmehr darum, getreulich das Griechenland meiner Träume nachzubilden, ganz in

der Art, wie die französischen Künstler zum Ende des 18. Jahrhunderts es sich vorgestellt hatten“.

Diese Idee mit Fokines visuellem Konzept der „archaischen, in Rot und Schwarz auf die attischen Vasen gemalten Tänze“ zu vereinbaren, war nicht einfach, und als es dann auch noch zu Auseinandersetzungen zwischen Fokine und Nijinski kam, war Djaghilew kurz davor, das ganze Projekt abzublenden. Zu allem Überfluss hatte Ravel langanhaltende Schwierigkeiten, den abschließenden zügellosen *danse générale* fertig zu schreiben; letztlich brauchte er beinahe ein Jahr dafür. Ursprünglich war die Premiere für die Saison 1910 vorgesehen gewesen, musste aber zweimal verschoben werden; im Mai 1912 schließlich gelangte *Daphnis und Chloe* zur Aufführung.

Die Handlung folgt einer erotischen Pastorale des griechischen Schriftstellers Longus vom 2. Jahrhundert. Aus der stillen Schönheit der einleitenden Takte heraus schildert Ravel in schimmernder Perfektion „das Griechenland seiner Träume“ und beschwört ein zauberhaftes Bild der Wiesen und Weiden auf Lesbos herauf, wo junge Männer und Frauen den Nymphen, deren Statuen den Ort bewachen, Gaben darbringen. Der naive Daphnis und der unbeholfene Dorcon wetteifern um einen Kuss von Chloe (wunderschön, aber nicht minder naiv); der siegreiche Daphnis gerät darob so in Verzückung, dass er den Verführungsversuchen Lykainions widersteht, die ihn nur stören und verwirren. (In Longus' Original hat sie mehr Erfolg und lehrt ihn die Kunst der Liebe.) Insgesamt fällt auf, dass die Bühnenszenen zu dieser ungemein sinnlichen Partitur jedwede Liebesszene vermeiden. (Das macht die Musik jedoch mehr als wett!) In dem Moment werden sie von Seeräubern

überfallen, die Chloe entführen. Daphnis verflucht die Mächte, die es unterließen, sie zu beschützen; ihm schwinden die Sinne. Wie von Zauberhand geleitet, steigen die Nymphen von ihren Sockeln herab, umtanzen Daphnis und führen ihn zu einem Felsen, der sich zu einem riesigen Abbild Pans wandelt.

Als sich der Vorhang zum zweiten Bild hebt, bricht gerade die Abenddämmerung herein, in der Ferne hören wir Stimmen, eine zerklüftete Küste, an der die Seeräuber wüst ihren Erfolg feiern. Als Chloe zum Tanzen gezwungen wird, versucht sie zaghaft zu fliehen, nur um von Bryaxis, dem Anführer der Seeräuber, fortgeschleppt zu werden. Aber dann erklingen geheimnisvolle Geräusche, Erscheinungen tauchen auf, und unvermittelt erscheint Pan selbst. Von Entsetzen gepackt, ergreifen die Seeräuber die Flucht.

Das dritte und letzte Bild ist in drei Sequenzen unterteilt. In der ersten fällt langsam das frühe Morgenlicht in die Höhle, in der Daphnis erwacht, und er wird mit Chloe wiedervereint. Diese zauberhafte Szene ist eine der schönsten Musiken Ravels, ebenso exquisit wie kraftvoll werden der plätschernde Bach, die aufgehende Sonne und die rauschhaften Gefühle der Liebenden beschworen. In der zweiten Sequenz erweisen die beiden den Göttern ihren Dank, indem sie zu einem langen, unendlich verführerischen Flötensolo Pans Verführung der Syrinx nachstellen, ein weiterer Höhepunkt des Werks. Schließlich vergessen die Liebenden ihre Rollen und fallen sich in die Arme, alle beteiligten sich am abschließenden Tanz, eine wilde, von Wein beseelte Szene reinsten heidnischen Freude und Inbrunst. Letztlich ist *Daphnis und Chloe*, mehr noch als die Geschichte zweier Liebender, die Schilderung einer idyllischen Fantasiewelt: Ravels klassisches Nimmerland

inspirierte ihn zum vollsten, reifsten Ausdruck seiner Kunst.

Einführungstext © Jeremy Thurlow

Übersetzung © Ursula Wulfekamp

Daphnis und Chloé

Übersetzung des in der Partitur geschilderten Inhalts.

Er enthält einige Widersprüche, die in der deutschen Übersetzung beibehalten werden.

[ERSTER TEIL]

Eine Wiese am Rand eines heiligen Hains. Im Hintergrund Berge. Rechts eine Grotte, in deren Felseingang eine antike Skulptur von drei Nymphen gehauen ist. Links, halb im Hintergrund, zeigt ein großer Felsen vage die Umriss des Gottes Pan. Im Hintergrund weiden Schafe. Ein heller Frühlingsnachmittag. Als sich der Vorhang hebt, ist die Bühne leer.

Einleitung und religiöser Tanz

Jünglinge und Mädchen betreten die Bühne, sie tragen Körbe voll Gaben für die Nymphen. Allmählich füllt sich die Bühne. Die Gruppe verneigt sich vor dem Altar der Nymphen. Die Mädchen schmücken die Sockel mit Girlanden.

RELIGIÖSER TANZ

In der Ferne sieht man Daphnis, der seiner Herde folgt. Chloe schließt sich ihm an. Sie nähern sich dem Altar und verschwinden in einer Biegung. Daphnis und Chloe erscheinen im Vordergrund und verneigen sich vor den Nymphen. Der Tanz endet. Zärtliche Regungen beim Anblick des Paares. Die

Mädchen umtanzen Daphnis verlockend. Chloe empfindet die ersten eifersüchtigen Stiche. In dem Moment wird sie im Tanz der Jünglinge mitgerissen. Der Kuhhirt Dorcon zeigt sich besonders kühn. Daphnis wirkt darüber verstimmt.

ALLGEMEINER TANZ

Als der Tanz endet, versucht Dorcon, Chloe zu küssen. Unschuldig bietet sie ihm die Wange dar. Daphnis stößt den Kuhhirten unwirsch beiseite und nähert sich Chloe liebevoll. Die Jünglinge greifen ein, stellen sich vor Chloe und führen Daphnis freundlich fort. Einer von ihnen schlägt einen Tanz-Wettstreit zwischen Daphnis und Dorcon vor, der Sieger soll als Preis einen Kuss von Chloe bekommen. Dorcon führt einen grotesken Tanz auf. Die Menge ahmt die unbeholfenen Bewegungen des Kuhhirten sarkastisch nach. Er beendet seinen Tanz unter allgemeinem Gelächter.

Daphnis' anmutiger, graziler Tanz. Alle fordern ihn auf, seinen Preis entgegenzunehmen. Auch Dorcon tritt vor – wird aber unter lautem Lachen von der Gruppe fortgejagt. Das Lachen verebbt angesichts der strahlenden Gruppe [des strahlenden Paares] bestehend aus Daphnis und Chloe, die sich umarmen. Die Gruppe zieht sich zusammen mit Chloe zurück. Daphnis bleibt regungslos, wie in Ekstase, da. Dann legt er sich ins Gras, das mit den Händen bedeckte Gesicht nach unten.

Lykanion erscheint. Sie bemerkt den jungen Schäfer und nähert sich ihm. Sie hebt seinen Kopf, wobei sie seine Augen mit den Händen verdeckt. Daphnis hält das für ein Spiel Chloes. Aber dann erkennt er Lykanion und versucht, sich ihr zu entziehen. Lykanion tanzt. Wie aus Versehen lässt sie einen ihrer Schleier fallen. Daphnis hebt ihn auf und legt

ihn ihr wieder über die Schultern. Ironisch setzt sie ihren Tanz fort, der zunächst eher sehnsüchtig ist, dann zunehmend lebhafter wird. Wieder fällt ein Schleier zu Boden, wieder legt Daphnis ihn zurück. Ungehalten und seiner spottend läuft sie davon, der junge Schäfer bleibt tief verstört allein.

Sich nähernder kriegsartiger Lärm und Schlachtrufe sind zu hören. Frauen laufen quer über den Bühnenhintergrund, verfolgt von Seeräubern. Daphnis denkt an Chloe, die in Gefahr sein könnte, und läuft ihr zu Hilfe. Chloe hastet auf ihrer Suche nach einem Versteck panisch weiter. Sie wirft sich vor den Altar der Nymphen und fleht um deren Beistand. Eine Gruppe Seeräuber stürzt herein, sieht das Mädchen und schleppt es fort.

Daphnis erscheint auf der Suche nach Chloe. Er entdeckt am Boden eine Sandale, die sie bei der Gegenwehr verloren hat. Rasend vor Verzweiflung verwünscht er die Gottheiten, die das Mädchen nicht beschützen konnten, und fällt benommen vor dem Eingang zur Grotte nieder.

Ein unnatürliches Licht breitet sich über die Landschaft. Plötzlich glimmt eine Flamme auf dem Kopf einer der Statuen. Die Nymphe wird zu Leben erweckt und steigt von ihrem Sockel herab ... die 2. Nymphe ... die 3. Nymphe. Sie beraten und beginnen dann einen geheimnisvollen, langsamen Tanz. Sie bemerken Daphnis, beugen sich über ihn und trocken ihm die Tränen. Sie helfen ihm, wieder zu Sinnen zu kommen, und führen ihn zu dem großen Felsen. Dort rufen sie den Gott Pan an. Allmählich zeichnen sich die Umriss des Gottes ab. Flehend wirft Daphnis sich ihm zu Füßen.

Alles wird dunkel.

[ZWEITER TEIL]

Hinter den Kulissen sind, zunächst in sehr großer Ferne, Stimmen zu hören. Trompetenrufe. Sehr große Ferne. Die Stimmen kommen näher. Ein mattes Glimmen. Schauplatz ist das Lager der Seeräuber an einer stark zerklüfteten Küste, im Hintergrund das Meer. Rechts und links sind gewaltige Klippen auszumachen. Eine Triere. Am Ufer hier und da Zypressen. Seeräuber laufen, mit Beute beladen, vor und zurück. Fackeln werden herbeigetragen, die die Bühne schließlich hell erleuchten.

Bryaxis [der Anführer der Seeräuber] befiehlt, die Gefangene zu ihm zu bringen. Chloe wird mit gefesselten Händen von zwei Seeräubern herbeigeführt. Bryaxis trägt ihr auf zu tanzen.

Chloes flehentlicher Tanz. Sie versucht zu entkommen. Sie wird mit Gewalt zurückgebracht. Verzweifelt tanzt sie weiter. Erneut versucht sie zu fliehen. Erneut wird sie zurückgebracht. Sie überlässt sich ihrer Verzweiflung und denkt an Daphnis. Bryaxis will sie fortschleppen. Sie fleht ihn an. Im Triumph trägt er sie davon.

Plötzlich ist die Atmosphäre wie geladen von bizarren Elementen. Von unsichtbaren Händen entzündet, flackern hier und dort kleine Flammen auf. Fantastische Wesen kriechen oder springen umher. Von allen Seiten erscheinen Satyrn und umstellen die Briganten. Die Erde tut sich auf. Der erschreckende Schatten Pans fällt auf die Berge im Hintergrund und macht eine drohende Geste. Von Grauen erfüllt, ergreifen alle die Flucht.

[DRITTER TEIL]

Es ist, als würde sich die Szenerie auflösen. Sie wird ersetzt von der Landschaft des 1. Teils gegen Ende der Nacht. Kein Laut bis auf das Murmeln der Bächlein von Tau, der von den Felsen tropft. Daphnis liegt

noch immer vor der Grotte der Nymphen. Allmählich bricht der Tag an. Vogelgesang ist zu hören.

In der Ferne zieht ein Schäfer mit seiner Herde vorbei. Ein weiterer Schäfer quert den Hintergrund der Bühne. Eine Gruppe Hirten erscheint auf der Suche nach Daphnis und Chloe. Sie entdecken Daphnis und wecken ihn. Beklommen sieht er sich nach Chloe um. Schließlich erscheint sie, umringt von Schäferinnen. Daphnis und Chloe fallen sich in die Arme. Daphnis bemerkt Chloes Kranz. Sein Traum war eine prophetische Vision, es ist offenkundig, dass Pan die Hand im Spiel hatte.

Der ältliche Schäfer Lammon erklärt, dass Pan, wenn er Chloe gerettet hat, das in Erinnerung an die Nymphe Syrinx tat, in die der Gott einst verliebt war. Daphnis und Chloe führen die Geschichte von Pan und Syrinx auf. Chloe spielt die junge Nymphe, die durch die Wiesen streift. Daphnis-Pan erscheint und gesteht ihr seine Liebe. Die Nymphe weist ihn zurück. Der Gott wird zudringlicher. Sie verschwindet im Schilf. Unglücklich bricht Pan mehrere Rohre ab, macht daraus eine Flöte und spielt eine melancholische Weise. Chloe erscheint wieder und interpretiert in ihrem Tanz die Flötentöne. Der Tanz wird immer ausgelassener, in einem wirren Wirbel fällt Chloe in Daphnis' Arme. Vor dem Altar der Nymphen schwört er ihr seine Liebe und bringt als Opfergabe zwei Schafe dar.

Gruppe Mädchen, als Bacchantinnen gekleidet, erscheint, sie schütteln Tamburine. Daphnis und Chloe umarmen sich liebevoll. Als eine Gruppe Jünglinge sich dem abschließenden Tanz anschließt, herrscht freudiges Durcheinander. Allgemeiner Tanz ... Daphnis und Chloe ... Dorcon.

Übersetzung © Ursula Wulfekamp

Maurice Ravel (1875–1937)

Maurice Ravel wusste selbst, dass er kein allzu schaffensfreudiger Komponist war. „Bei mir ging die Arbeit immer langsam, Tropfen um Tropfen. Ich riss sie mir stückweise aus dem Leib“, sagte er einmal. Es finden sich in Ravels Werkkatalog keine Sinfonien und lediglich zwei Opern, und auch, wenn seine Musik häufig reich und bildhaft wirkt, entwarf er das Gros seiner Werke im kleinsten Rahmen. Selbst seine Orchesterwerke und Ballette entstanden aus Musik für Klavier heraus.

Allerdings verstand Ravel es wie kein Zweiter, aus diesen kleinen Stücken Farben und Gefüge zu entfalten. Als Meister des Orchestrierens achtete er peinlich genau auf Details und war sich der Möglichkeiten der einzelnen Instrumente ebenso bewusst wie deren Grenzen. Zwar wird er aufgrund der weitläufigen Klangfarben und Texturen seiner Partituren und ihrer doppelbödigen, veränderlichen Harmonien häufig als „Impressionist“ bezeichnet (ein Etikett, das er ablehnte), hat seine Musik nichts Vages oder Unbestimmtes an sich. Als Inspiration dienten ihm Komponisten wie Jean-Philippe Rameau, François Couperin, Wolfgang Amadeus Mozart und Joseph Haydn, er sah sich in erster Linie als Klassiker, als Meister der Präzision und Invention. Die Melodie hatte für ihn Vorrang vor allem – ob er nun seine großen orchestralen Meisterwerke wie *Daphnis und Chloe* und *Boléro* schrieb, die höllisch schwierigen Stücke für Klavier solo wie *Gaspard de la nuit* oder die täuschend einfache *Pavane pour une infante défunte*, stets kommt diese unverbrüchliche Verbundenheit zur Melodie zum Tragen.

Porträt des Komponisten © Jo Kirkbride

Übersetzung © Ursula Wulfekamp



Sir Antonio Pappano CVO

conductor

One of today's most sought-after conductors, Sir Antonio Pappano is acclaimed for his charismatic leadership and inspirational performances in both symphonic and operatic repertoire. In September 2024, he became the London Symphony Orchestra's Chief Conductor. From 2002 until 2024, he was Music Director of the Royal Opera House, Covent Garden, and in 2023 he stepped down as Music Director of the Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome, having held the position since 2005.

Nurtured as a pianist, répétiteur and assistant conductor at many of Europe's and North America's most important opera houses – including at the Lyric Opera of Chicago, and several seasons at the Bayreuth Festival as Musical Assistant to Daniel Barenboim – Pappano was appointed Music Director of Oslo's Den Norske Opera in 1990, and from 1992–2002 served as Music Director of the Théâtre Royal de la Monnaie (Brussels). From 1997–1999 he was Principal Guest Conductor of the Israel Philharmonic Orchestra.

In high demand as an opera conductor, Pappano works regularly with the Metropolitan Opera, New York; Wiener Staatsoper and Staatsoper Berlin; Bayreuth and Salzburg Festivals; San Francisco Opera; Lyric Opera of Chicago; Théâtre du Châtelet; and the Teatro alla Scala. His wide-ranging repertoire at the Royal Opera House has generated critical acclaim, in productions including Verdi's *Otello*, Wagner's *Parsifal*, Rossini's *Semiramide*, Shostakovich's *Lady Macbeth of the Mtsensk District* and Turnage's *Anna Nicole*, whilst working with such illustrious singers

as Jonas Kaufmann, Nina Stemme, Karita Mattila, Gerald Finley, Anna Netrebko and Bryn Terfel.

As a guest conductor, Pappano has appeared with many of the world's most prestigious orchestras, including the Berlin, Vienna, New York and Munich Philharmonic Orchestras, the Royal Concertgebouw Orchestra, the Chicago and Boston Symphonies, the Philadelphia and Cleveland Orchestras, and the Orchestre de Paris. He maintains a particularly strong relationship with the Chamber Orchestra of Europe. He is actively committed to nurturing young singers and instrumentalists, and enjoys close associations with the Aldeburgh and Verbier Festivals.

An exclusive recording artist for Warner Classics (formerly EMI Classics) since 1995, Pappano's discography features many complete operas, including Verdi's *Aida*, hailed as "a magnificent achievement, of rare accomplishment" (*Gramophone*). Numerous orchestral discs document his work with the Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Berlin Philharmonic Orchestra, and the orchestras of the Royal Opera House and the Théâtre Royal de la Monnaie. His recordings for LSO Live include Vaughan Williams' 4th and 6th symphonies and Sir Peter Maxwell Davies' 10th symphony. Many productions from the Royal Opera House have been released on DVD/Blu-ray, and his recordings have garnered accolades including Classic BRIT, ECHO Klassik, *BBC Music Magazine* and *Gramophone* Awards.

As a pianist, Antonio Pappano has accompanied some of the most celebrated singers, including Joyce DiDonato, Diana Damrau, Gerald Finley and Ian Bostridge. He has also partnered singers and instrumental soloists on disc, including operatic and chamber recitals with Barbara Bonney, Ian Bostridge,

Joyce DiDonato, Plácido Domingo, Jonas Kaufmann, Anna Netrebko and Nina Stemme, and concerto recordings with Leif Ove Andsnes, Maxim Vengerov, Janine Jansen, Jan Lisiecki and Beatrice Rana.

Sir Antonio Pappano was born in London to Italian parents, and moved with his family to the United States at the age of 13. He studied piano with Norma Verrilli, composition with Arnold Franchetti and conducting with Gustav Meier. His awards and honours include *Gramophone*'s 'Artist of the Year' (2000), the 2003 Olivier Award for Outstanding Achievement in Opera, the 2004 Royal Philharmonic Society Music Award, and the Académie du Disque Lyrique's Bruno Walter prize. In 2012 he was made a Cavaliere di Gran Croce of the Republic of Italy, and a Knight of the British Empire for his services to music, and in 2015 he was named the 100th recipient of the Royal Philharmonic Society's Gold Medal, the body's highest honour. He has also developed a notable career as a speaker and presenter, and has fronted several critically-acclaimed BBC Television documentaries including *Opera Italia*, *Pappano's Essential Ring Cycle* and *Pappano's Classical Voices*.

Sir Antonio Pappano – l'un des chefs d'orchestre les plus recherchés d'aujourd'hui –, est régulièrement acclamé pour son leadership charismatique et ses interprétations particulièrement inspirées, dans les répertoires symphonique aussi bien qu'opératique. En septembre 2024, il est devenu le Chef d'orchestre principal du London Symphony Orchestra. De 2002 à 2024, il a été directeur musical de la Royal Opera House, Covent Garden et, en 2023, il a quitté son poste de directeur musical de l'Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia à Rome, qu'il occupait depuis 2005.

Fort de son expérience de pianiste, puis de répétiteur et de chef d'orchestre assistant dans de nombreuses maisons d'opéra européennes et nord-américaines parmi les plus importantes – notamment au Lyric Opera de Chicago, et pendant plusieurs saisons au Festival de Bayreuth, en tant qu'assistant musical de Daniel Barenboim – Pappano a été nommé directeur musical du Norske Opera d'Oslo en 1990, et, de 1992 à 2002, a été directeur musical du Théâtre Royal de la Monnaie (Bruxelles). De 1997 à 1999, il a été premier chef invité de l'Orchestre philharmonique d'Israël.

Très demandé en tant que chef d'orchestre d'opéra, Pappano travaille régulièrement avec le Metropolitan Opera de New York, le Wiener Staatsoper et le Staatsoper de Berlin, les Festivals de Bayreuth et de Salzbourg, l'Opéra de San Francisco, le Lyric Opera de Chicago, le Théâtre du Châtelet et le Teatro alla Scala. Le vaste répertoire dont il s'est occupé à la Royal Opera House a été salué par la critique, dans des productions telles que l'*Otello* de Verdi, *Parsifal* de Wagner, *Semiramide* de Rossini, *Lady Macbeth du District de Mtsensk* de Chostakovitch et *Anna Nicole* de Turnage, à l'occasion de son travail avec des chanteurs

aussi illustres que Jonas Kaufmann, Nina Stemme, Karita Mattila, Gerald Finley, Anna Netrebko et Bryn Terfel.

En tant que chef invité, Pappano s'est produit avec de nombreux orchestres parmi les plus prestigieux du monde, notamment les orchestres philharmoniques de Berlin, Vienne, New York et Munich, l'orchestre du Royal Concertgebouw, les orchestres symphoniques de Chicago et Boston, les orchestres de Philadelphie et Cleveland, et l'Orchestre de Paris. Il a développé des relations particulièrement fortes avec l'Orchestre symphonique de Londres et l'Orchestre de chambre d'Europe. Il est très impliqué dans la formation des jeunes chanteurs et instrumentistes, et entretient des liens étroits avec les festivals d'Aldeburgh et de Verbier.

Pappano enregistre en exclusivité pour Warner Classics (anciennement EMI Classics). Sa discographie compte notamment de nombreux opéras intégraux, dont l'*Aïda* de Verdi, salué comme « une magnifique réalisation, d'une rare valeur » (*Gramophone*). De nombreux disques documentent également son travail purement orchestral avec l'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, les orchestres symphoniques de Londres et de Berlin, et les orchestres de la Royal Opera House et du Théâtre royal de la Monnaie. Nombre de productions de la Royal Opera House ont été publiées en DVD/Blu-ray, et ses enregistrements ont été récompensés dans le cadre des Classic BRIT, ECHO Klassik, *BBC Music Magazine* et *Gramophone Awards*.

En tant que pianiste, Antonio Pappano a accompagné en concert certains des chanteurs les plus célèbres, dont Joyce DiDonato, Diana Damrau, Gerald Finley et Ian Bostridge. Il a également été le partenaire de chanteurs et de solistes instrumentaux au disque, notamment pour des récitals d'airs d'opéra et des

concerts de musique de chambre, avec Barbara Bonney, Ian Bostridge, Joyce DiDonato, Plácido Domingo, Jonas Kaufmann, Anna Netrebko et Nina Stemme, et des enregistrements de concertos avec Leif Ove Andsnes, Maxim Vengerov, Janine Jansen, Jan Lisiecki et Beatrice Rana.

Né à Londres de parents italiens, Antonio Pappano s'est installé avec sa famille aux États-Unis à l'âge de 13 ans. Il a étudié le piano avec Norma Verrilli, la composition avec Arnold Franchetti et la direction d'orchestre avec Gustav Meier. Parmi les prix et distinctions qu'il a reçus, citons le titre d'« Artist of the Year » (« Artiste de l'année ») décerné par *Gramophone* (2000), l'Olivier Award for Outstanding Achievement in Opera 2003 (Prix Laurence Olivier 2003 pour ses réalisations exceptionnelles dans le domaine de l'opéra), le Royal Philharmonic Society Music Award 2004 (Prix de musique 2004 de la Royal Philharmonic Society) et le prix Bruno Walter de l'Académie du disque lyrique. En 2012, il a été fait Cavalière di Gran Croce de la République d'Italie et Chevalier de l'Empire britannique pour ses services rendus à la musique, et, en 2015, il a été le 100^e récipiendaire de la Médaille d'or de la Royal Philharmonic Society, la plus haute distinction accordée par ladite société. Il a également accompli une carrière remarquable en qualité de speaker et de présentateur, et a été à l'origine de plusieurs documentaires télévisés de la BBC, acclamés par la critique, notamment *Opera Italia*, *Pappano's Essential Ring* et *Pappano's Classical Voices*.

Traduction © Pascal Bergerault

Als einer der gesuchtesten Dirigenten unserer Zeit wird Sir Antonio Pappano insbesondere gefeiert wegen seines charismatischen Führungsstils und seiner inspirierenden Aufführungen des sinfonischen und des Opernrepertoires. Im September 2024 wurde er Chefdirigent des London Symphony Orchestra. Von 2002 bis 2024 war er musikalischer Leiter am Royal Opera House, Covent Garden, 2023 hatte er seine Position als musikalischer Leiter des Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rom niedergelegt, die er seit 2005 innegehabt hatte.

Nach Lehrjahren als Pianist, Korrepetitor und Assistent des Dirigenten an vielen bedeutenden Opernhäuser Europas und Nordamerikas – unter anderem an der Lyric Opera of Chicago sowie während mehrerer Spielzeiten bei den Bayreuther Festspielen als Assistent von Daniel Barenboim – wurde Pappano 1990 zum Musikdirektor von Den Norske Opera in Oslo ernannt, von 1992 bis 2002 war er als Musikdirektor am Théâtre Royal de la Monnaie in Brüssel tätig. Zwischen 1997 und 1999 war er zudem Erster Gastdirigent des Israel Philharmonic Orchestra.

Als gefragter Operndirigent ist Pappano regelmäßig zu Gast an der Metropolitan Opera, New York, der Wiener Staatsoper und der Staatsoper Berlin, bei den Festspielen in Bayreuth und Salzburg, an der San Francisco Opera, der Lyric Opera of Chicago, am Théâtre du Châtelet sowie am Teatro alla Scala. Sein umfassendes Repertoire am Royal Opera House fand immer wieder den Anklang der Kritik, etwa die Produktionen von Verdis *Otello*, Wagners *Parsifal*, Rossinis *Semiramide*, Schostakowitschs *Lady Macbeth von Mzensk* und Turnages *Anna Nicole*; dabei hat er mit gefeierten Sängern und Sängern wie Jonas Kaufmann, Nina Stemme, Karita Mattila, Gerald Finley, Anna Netrebko und Bryn Terfel zusammengearbeitet.

Als Gastdirigent stand Pappano am Pult vieler renommierter Orchester weltweit, etwa der Philharmoniker von Berlin, Wien, New York und München, des Royal Concertgebouw Orchestra, der Sinfoniker von Chicago und Boston, der Orchester von Philadelphia und Cleveland sowie des Orchestre de Paris. Besonders gut sind seine Beziehungen allerdings zum London Symphony Orchestra und dem Chamber Orchestra of Europe. Ihm ist es ein Herzensanliegen, junge Sängerinnen und Sänger, Instrumentalistinnen und Instrumentalisten zu fördern, zudem unterhält er enge Verbindungen zu den Festspielen von Aldeburgh und Verbier.

Zur Diskografie Pappanos, der seit 1995 exklusiv bei Warner Classics (früher EMI Classics) unter Vertrag steht, gehören viele vollständige Operaufführungen, etwa Verdis *Aida*, die als „großartige Leistung von seltener Qualität“ gepriesen wurde (*Gramophone*). Zahlreiche orchestrale CDs dokumentieren sein Wirken mit dem Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, dem London Symphony Orchestra und den Berliner Philharmonikern sowie den Orchestern des Royal Opera House und des Théâtre Royal de la Monnaie. Viele Produktionen am Royal Opera House wurden auf DVD/Blu-ray veröffentlicht. Pappanos Einspielungen wurden häufig mit Preisen gewürdigt, unter anderem dem Classic BRIT, ECHO Klassik, der Auszeichnung des *BBC Music Magazine* und von *Gramophone*.

Als Pianist hat Antonio Pappano einige der berühmtesten Sängerinnen und Sänger begleitet, unter anderem Joyce DiDonato, Diana Damrau, Gerald Finley und Ian Bostridge. Darüber hinaus wirkte er mit Sängern und Instrumentalsolisten auf CDs zusammen, ob für Opern- oder Kammermusikrecitals mit Barbara Bonney, Ian Bostridge, Joyce DiDonato, Plácido

Domingo, Jonas Kaufmann, Anna Netrebko und Nina Stemme oder für Konzertaufnahmen mit Leif Ove Andsnes, Maxim Vengerov, Janine Jansen, Jan Lisiecki und Beatrice Rana.

Antonio Pappano wurde als Sohn italienischer Eltern in London geboren und zog mit ihnen im Alter von 13 Jahren in die Vereinigten Staaten. Er studierte Klavier bei Norma Verrilli, Komposition bei Arnold Franchetti und Dirigieren bei Gustav Meier. Zu seinen Auszeichnungen gehören Artist of the Year (2000) von *Gramophone*, der Olivier Award for Outstanding Achievement in Opera 2003, der Royal Philharmonic Society Music Award 2004 sowie der Bruno-Walter-Preis der Académie du Disque Lyrique. 2012 wurde er wegen seiner Verdienste um die Musik von der Republik Italien zum Cavaliere di Gran Croce ernannt sowie zum Knight of the British Empire, 2015 wurde er als 100. Empfänger mit der Goldmedaille der Royal Philharmonic Society gewürdigt. Zudem hat er sich einen Namen als Sprecher und Moderator gemacht und präsentierte mehrere hochgelobte Dokumentarfilme von BBC Television, unter anderem *Opera Italia*, *Pappano's Essential Ring Cycle* und *Pappano's Classical Voices*.

Übersetzung © Ursula Wulfekamp



Tenebrae

choir

Nigel Short director

Described as 'phenomenal' (*The Times*) and 'devastatingly beautiful' (*Gramophone* magazine), award-winning choir Tenebrae is one of the world's leading vocal ensembles, renowned for its passion and precision.

Under the direction of Nigel Short, Tenebrae performs at major festivals and venues across the globe, including the BBC Proms, Wigmore Hall, Elbphilharmonie Hamburg, Rheingau Musik Festival and Sydney Festival. The choir has earned international acclaim for its interpretations of choral music from the Renaissance through to contemporary masterpieces,

and has commissioned new music from composers including Judith Bingham, Joanna Marsh, Owain Park, Josephine Stephenson, Joby Talbot and Roderick Williams.

Tenebrae has enjoyed collaborations with some of the UK's leading orchestras, including the London Symphony Orchestra, Aurora Orchestra, the Academy of Ancient Music and Britten Sinfonia. The choir also undertakes regular session work, having contributed the vocals for Max Richter's *Voices* (2020), Jean-Jacques Annaud's *Notre-Dame brûle* (2022) and blockbuster sci-fi movie *Avatar: The Way of Water* (2022), among others. Its extensive recording catalogue comprises a wide range of music on labels including Signum, LSO Live and Warner Classics, and has earned the choir two *BBC Music Magazine* Awards and a Grammy nomination.

Alongside its performance schedule, the choir runs a thriving Learning and Connection programme encompassing partnerships with Music Centre London and London Youth Choirs, Tenebrae Effect workshops with amateur choirs, and regular classroom singing for local primary schools through its Singing Schools initiative. With its Associate Artist programme, Tenebrae also provides talented young professional singers with vital experience and support in the early stages of their careers.

Through its continued dedication to performance of the highest quality, Tenebrae's vision is to inspire audiences around the world through dramatic programming, flawless performances and unforgettable experiences.

Présenté comme « phénoménal » (*The Times*), avec des interprétations « d'une beauté à couper le souffle » (*Gramophone*), le chœur Tenebrae, maintes fois récompensé, est l'un des plus prestigieux ensembles vocaux au monde, réputé pour son enthousiasme et sa précision d'exécution.

Sous la direction de Nigel Short, Tenebrae se produit dans le monde entier, dans les plus grands festivals et les plus grandes salles de concert, parmi lesquels on retiendra : les BBC Proms, le Wigmore Hall, l'Elbphilharmonie de Hambourg, le Rheingau Musik Festival et le Sydney Festival. Le chœur a été partout acclamé pour ses interprétations de la musique chorale, allant de la Renaissance aux chefs-d'œuvre contemporains, et a également commandé de la musique à des compositeurs de notre temps, tels que Judith Bingham, Joanna Marsh, Owain Park, Josephine Stephenson, Joby Talbot et Roderick Williams.

Tenebrae a eu le plaisir de collaborer avec certains des plus grands orchestres du Royaume-Uni, notamment le London Symphony Orchestra, l'Aurora Orchestra, l'Academy of Ancient Music et le Britten Sinfonia. Le chœur travaille aussi régulièrement en studio, ayant contribué entre autres aux interventions vocales de *Voices*, de Max Richter (2020), *Notre-Dame brûle*, de Jean-Jacques Annaud (2022), et dans le film de science-fiction à succès *Avatar : The Way of Water* (2022). Son vaste catalogue d'enregistrements comprend un large éventail de musique pour des labels tels que Signum, LSO Live et Warner Classics, et lui a valu deux BBC Music Magazine Awards et une nomination aux Grammy Awards.

Parallèlement à ses interventions en concert, le chœur gère un programme de formation et de liaison florissant qui comprend des partenariats avec le

Music Centre London et les London Youth Choirs, des ateliers Tenebrae Effect avec des chœurs amateurs, et des cours de chant réguliers pour les écoles primaires locales, dans le cadre de son initiative Singing Schools (Écoles chantantes). Grâce à son Associate Artists Programme (Programme d'Artistes Associés), Tenebrae offre également à de jeunes chanteurs professionnels talentueux l'opportunité d'une expérience et d'un soutien essentiels au début de leur carrière.

Grâce à son engagement dans la durée, pour des interventions de la plus haute qualité, Tenebrae a pour objectif de toucher les publics du monde entier au travers d'une programmation d'exception, des prestations impeccables et des expériences inoubliables.

Traduction © Pascal Bergerault

Der preisgekrönte Chor Tenebrae, der als „phänomenal“ (*The Times*) und „atemberaubend schön“ (*Gramophone*) beschrieben wird, ist eines der weltweit führenden Vokalensembles und berühmt wegen seiner Passion und seiner Präzision.

Unter der Leitung von Nigel Short tritt Tenebrae rund um die Welt in großen Konzertsälen und bei bedeutenden Festspielen auf, etwa bei den BBC Proms, in der Wigmore Hall und der Elbphilharmonie, beim Rheingau Musik Festival und dem Sydney Festival. Internationales Ansehen errang der Chor durch seine Interpretationen von Chormusik von der Renaissance bis hin zu zeitgenössischen Meisterwerken, und er hat auch neue Kompositionen in Auftrag gegeben, unter anderem bei Judith Bingham, Joanna Marsh, Owain Park, Josephine Stephenson, Joby Talbot und Roderick Williams. Tenebrae hat mit einigen der führenden Orchester in Großbritannien zusammengewirkt, etwa dem London Symphony Orchestra, Aurora Orchestra, der Academy of Ancient Music und Britten Sinfonia. Darüber hinaus macht der Chor regelmäßig Studiomusik und steuerte u.a. den Gesang zu Max Richters *Voices* (2020) bei, zu Jean-Jacques Annauds *Notre-Dame brûle* (2022) und zum Science-Fiction-Blockbuster *Avatar: The Way of Water* (2022). Der umfangreiche Aufnahmekatalog des Chors umfasst eine große Bandbreite von Musik bei Labels wie Signum, LSO Live und Warner Classics; dafür wurde er mit zwei Preisen des *BBC Music Magazine* ausgezeichnet und für einen Grammy nominiert.

Neben den zahlreichen Auftritten veranstaltet der Chor auch ein „Learning and Connecting“-Programm, etwa durch Partnerschaften mit dem Music Centre London und den London Youth Choirs, durch die Workshops Tenebrae Effect mit Laienchören sowie

die Initiative „Singing Schools“ mit regelmäßigem „Singen im Klassenzimmer“ an lokalen Grundschulen. Zudem unterstützt Tenebrae begabte junge professionelle Sängerinnen und Sänger in der Anfangsphase ihrer Laufbahn und ermöglicht ihnen, die für sie so notwendige Erfahrung zu sammeln.

Tenebrae ist es ein Anliegen, dass seine Darbietungen beständig durch allerhöchste Qualität bestechen und der Zuhörerinnen und Zuhörer in aller Welt mit dramatischen Programmierungen, erstklassigen Aufführungen und unvergesslichen Erlebnissen beflügeln.

Übersetzung © Ursula Wulfekamp



Choir On This Recording

Sopranos

Jennifer Clark
Elizabeth Drury
Fiona Fraser
Isabella Gibber
Catriona Holsgrove
Marie Macklin
Laura Newey
Bethany Partridge
Áine Smith
Rosanna Wicks

Altos

Amy Blythe
Helena Cooke
Eleanor Minney
Sophie Overin
Lorna Price
Shivani Rattan
Anna Semple
Olivia Shotton
Joy Sutcliffe

Tenors

James Beddoe
Jeremy Budd
Jacob Ewens
Jack Granby
Jack Harberd
Sam Madden
Carlos Otero
Dominic Wallis
Edward Woodhouse

Basses

Gregory Bannan
Tom Butler
Joseph Edwards
Simon Grant
Stephen Kennedy
Thomas Lowen
James Mawson
Gavin Cranmer-Moralee
Binath Philomin
Jonathan Pratt

Orchestra On This Recording

First Violins

Roman Simovic *Leader*
Noé Inui
Laurent Quénelle
Claire Parfitt
Ginette Decuyper
Laura Dixon
Maxine Kwok
William Melvin
Stefano Mengoli
Elizabeth Pigram
Harriet Rayfield
Sylvain Vasseur
Richard Blayden
Dániel Mészöly
Shoshanah Sievers
Rhys Watkins

Second Violins

Julián Gil Rodríguez *
Thomas Norris
Sarah Quinn
Miya Väisänen
David Ballesteros
Matthew Gardner

Naoko Keatley
Alix Lagasse
Belinda McFarlane
Iwona Muszynska
Csilla Pogány
Andrew Pollock
Paul Robson
Ricky Gore

Violas

Gillianne Haddow *
Malcolm Johnston
Germán Clavijo
Matan Gilitchensky
Steve Doman
Julia O'Riordan
Robert Turner
Mizuho Ueyama
Thomas Beer
May Dolan
Shiry Rashkovsky
Martin Schaefer
Vanessa Hristova ^{SE}

Cellos

Rebecca Gilliver *
Laure Le Dantec
Alastair Blayden
Amanda Truelove
Ève-Marie Caravassilis
Daniel Gardner
Judith Fleet
Ghislaine McMullin
Peteris Sokolovskis
Joanna Twaddle

Double Basses

Rodrigo Moro Martin *
Patrick Laurence
Thomas Goodman
Jani Pensola
Joe Melvin
Chaemun Im
Benjamin Griffiths
Adam Wynter

Flutes

Gareth Davies *
Imogen Royce
Sharon Williams

Piccolos

Sharon Williams *
Imogen Royce

Alto Flute

Patricia Moynihan **

Oboes

Olivier Stankiewicz *
Rosie Jenkins

Cor Anglais

Augustin Gorisse **

Clarinets

Sérgio Pires *
James Gilbert

E-Flat Clarinet

Chi-Yu Mo *

Bass Clarinet

Martino Moruzzi **

Bassoons

Rachel Gough *
Joost Bosdijk
Lois Au

Contrabassoon

Martin Field *

Horns

Diego Incertis Sánchez *
Timothy Jones * ^{OS}
Angela Barnes
James Pillai
Jonathan Maloney
Brendan Thomas

Trumpets

James Fountain *
Jon Holland ** ^{OS}
Adam Wright
Kaitlin Wild
Imogen Whitehead

Trombones

Simon Johnson **
Jonathan Hollick

Bass Trombone

Paul Milner *

Tuba

Ben Thomson *

Timpani

Nigel Thomas *

Percussion

Neil Percy *
David Jackson
Sam Walton
Patrick King
Tom Edwards
Matthew Farthing
Benedict Hoffnung
Barnaby Archer
Jacob Brown

Harps

Bryn Lewis *
Elizabeth Bass

Celeste

Catherine Edwards **

Key

* *Principal*

** *Guest Principal*

^{SE} *String Experience*

^{OS} *Off-stage*

London Symphony Orchestra

Patron His Majesty The King

Chief Conductor Sir Antonio Pappano **CVO**

Conductor Emeritus Sir Simon Rattle **OM CBE**

Principal Guest Conductor Gianandrea Noseda

Principal Guest Conductor François-Xavier Roth

Conductor Laureate Michael Tilson Thomas

Associate Artist Barbara Hannigan

Associate Artist André J Thomas

Assistant Conductor Nicolò Umberto Foron

Choral Director Mariana Rosas

The LSO was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican since 1982. In September 2024, Sir Antonio Pappano became the orchestra's Chief Conductor, following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas, Sir Colin Davis, Valery Gergiev, and Sir Simon Rattle, among others. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The LSO also runs LSO Discovery, its ground-breaking education programme that is dedicated to introducing the finest music to young and old alike and lets everyone learn more from the Orchestra's players. For more information visit lso.co.uk

Premier orchestre autogéré de Londres, le LSO fut fondé en 1904. Il est en résidence au Barbican depuis 1982. En septembre 2024, Sir Antonio Pappano est devenu le Chef principal de l'orchestre, en suivant les traces de Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas, Sir Colin Davis, Valery Gergiev et Sir Simon Rattle, entre autres. Chaque année, l'Orchestre donne de nombreux concerts à travers le monde, tout en se

produisant plus souvent à Londres que n'importe quel autre orchestre. C'est l'orchestre au monde qui a le plus enregistré, et on le retrouve sur des enregistrements devenus de grands classiques, ainsi que sur les bandes son des films les plus célèbres. Grâce à LSO Discovery, l'Orchestre est également un pionnier en matière de pédagogie; ce programme s'attache à faire découvrir les plus belles pages du répertoire aux enfants comme aux adultes, et à permettre à chacun de s'enrichir au contact des musiciens de l'Orchestre. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site lso.co.uk

Das LSO wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester in London gegründet und ist seit 1982 im dortigen Barbican beheimatet. Im September 2024 wurde Sir Antonio Pappano Chefdirigent des Orchesters, womit er die Nachfolge von unter anderem Hans Richter und Sir Edward Elgar antrat, von Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado, Michael Tilson Thomas, Sir Colin Davis, Valery Gergiev und Sir Simon Rattle. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und tritt darüber hinaus häufiger in London auf als jedes andere Orchester. Es ist das meistaufgenommene Orchester der Welt und hat einige der bedeutendsten klassischen Schallplattenaufnahmen und Filmmusiken eingespielt. Daneben zeichnet das LSO verantwortlich für LSO Discovery, ein bahnbrechendes pädagogisches Programm mit dem Ziel, Jung und Alt die schönste Musik nahe zu bringen und mehr von den Musikern des Orchesters zu lernen. Wenn Sie mehr erfahren möchten, schauen Sie bei uns herein: lso.co.uk

For further information / licensing enquiries contact:

LSO Live Ltd

Barbican Centre, Silk Street,
London, EC2Y 8DS, United Kingdom

T +44 (0)20 7588 1116

E lsolive@lso.co.uk

W lsolive.lso.co.uk

Also available on LSO Live

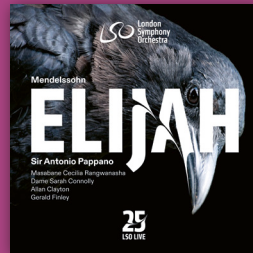
Available on disc and via all major digital music services

For further information on the entire LSO Live catalogue, previews and to order online visit lsolive.co.uk

Mendelssohn

Elijah

Sir Antonio Pappano, LSO,
Rangwanasha, Connolly, Clayton,
Finley, LSC



2SACD (LSO0898)

Performance ****

Recording *****

'The performance is not only furiously alive, but full of character, with impressive soloists.'
BBC Music Magazine

Editor's Choice ***½**
Limelight

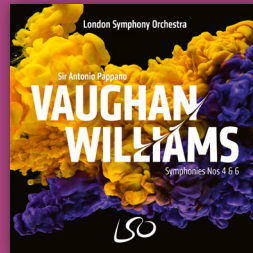
Editor's Choice
Presto Music

Midlands Music Reviews

Vaughan Williams

Symphonies Nos 4 & 6

Sir Antonio Pappano, LSO



1SACD (LSO0867)

Recording of the Week & Winner
2021 – Recordings of the Year
Presto Music

Critic's Choice 2021
Gramophone

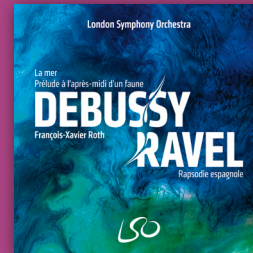
Records of the Year 2021
BBC Radio 3 Record Review

2022 – Nominated
International Classical Music Awards

2022 Awards – Shortlisted
BBC Music Magazine

Debussy & Ravel

La mer, Prélude à l'après-midi d'un faune | Rapsodie espagnole
François-Xavier Roth, LSO



1SACD (LSO0821)

Finalist 2020 – Recordings of the Year
Presto Music

Records of the Year 2020
The Times

Rondo

